

UNIVERSIDAD DEL NORTE

# COLLAGES

de LUDWIG ZELLER

y

# DIBUJOS

de SUSANA WALD

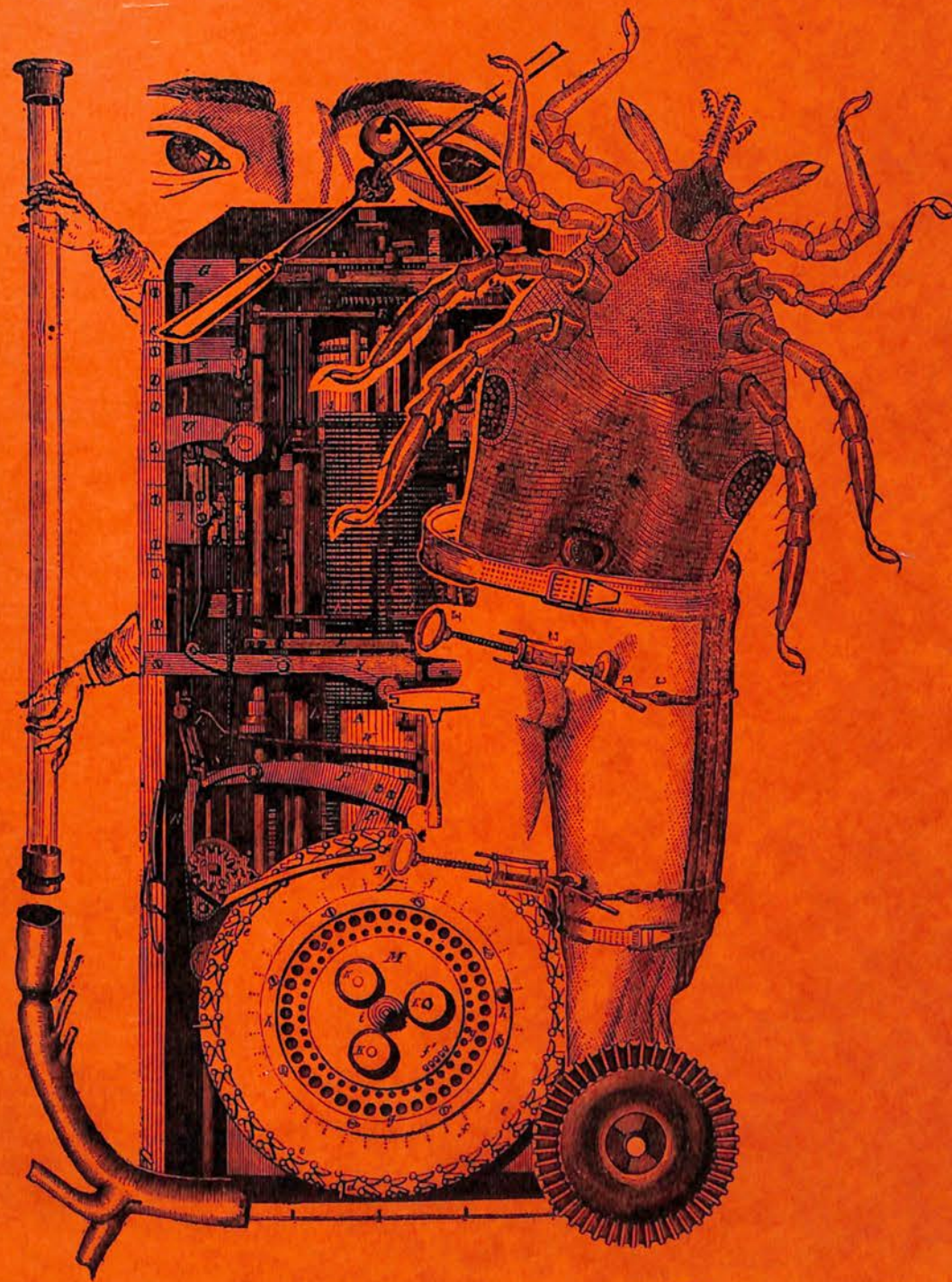
SALA ERCILLA

desde el 13 al 19 de julio

ANTOFAGASTA - JULIO DE 1970



DIBUJO A PLUMA. Susana Wald



HOMENAJE A KAFKA, Collage de Ludwig Zeller

## ALGUNOS DATOS Y OPINIONES SOBRE LOS ARTISTAS

Ludwig Zeller

Nacido en 1927, en Río Loa, al interior de Antofagasta. Ha publicado varios libros de poesía y literatura, entre ellos: "Exodo y Otras Soledades", 1957; "Del Manantial", 1962; "A Aloyse", 1964; "Las Reglas del Juego" y "Los Placeres de Edipo", 1968, etc. Ha realizado numerosas exposiciones de recortes en papel y de collages, en Chile y en el extranjero. Dirige la Revista y Ediciones "Casa de la Luna". En la presente exposición muestra algunos collages de la serie hecha para "Los Placeres de Edipo", y otros de varias series que expondrá en Nueva York en fecha próxima.

"Esta notable "muestra" se titula en realidad Caligramas y Recortes en papel de Ludwig Zeller.

Lo primero se explica si decimos que el expositor partió hacia una carrera brillante como poeta: El "caligrama", nombre inventado por Guillermo Apollinaire alude a determinadas composiciones poéticas cuyas palabras estaban dispuestas de una manera tipográfica que intentaban representar gráficamente los objetos que describían.

En esto —es urgente decirlo— Ludwig Zeller es un maestro consumado". (..).

"La novedad está en las salas del Instituto Cultural de Las Condes. Son los papeles recortados de un poeta. Ludwig Zeller aparece a menudo en los "Ífos de arte", como suele decir Gómez Sucre. Un día es una exposición de "poemas escritos", bellos tal vez por el contenido, pero sobre todo por la caligrafía. Otro día son los "collages" como los hiciera André Breton. En estos pegotes surrealistas Zeller ha logrado un clima de anacrónica y encantadora belleza. El consejo: vayan a ver los recortes del poeta Ludwig Zeller". (..).

"Zeller se enfrenta habitualmente a evocaciones en las cuales predominan las asociaciones insólitas, las relaciones inesperadas... Acierta extraer de estos materiales un mundo de magia, de encantamiento, de misterio. La forma de amalgamar las imágenes es casi perfecta. Pero su secreto no es ese, sino el de hacer de lo incongruente y de lo disímil, de lo aparentemente disociado, una estampa del sueño, una estremecedora sensación de pesadilla, una quimera, un símbolo, en fin, de las realidades yacentes en las secretas galerías de la entraña humana".

Antonio R. Romera

Susana Wald

Nacida en 1937, en Budapest, Hungría. Hizo sus estudios de cerámica en Buenos Aires, Argentina. Ha realizado exposiciones individuales en Chile en los años 1963 (Ministerio de Educación), 1964 (Galería Beaux Arts) y 1968 (Casa de la Luna). Ha trabajado con varias editoriales en diseño gráfico, tratando de incorporar nuevas técnicas a este ramo artístico. Autora de varios murales, es actualmente profesora de cerámica en el Instituto Cultural de Las Condes.

"Los primeros trabajos artísticos de Susana Wald corresponden a la cerámica. Ha trabajado arduamente durante los últimos diez años en esa artesanía y de alguna manera esto ha influido en el resto de su producción artística. Los dibujos en realidad proceden directamente de los diseños que decoran platos, cacharros o de bocetos murales. Pero esto sólo es válido para los dibujos de su primera época. En su serie de ilustraciones para los poemas de "Las Reglas del Juego", su imaginación salta en una dirección enteramente distinta en la que las imágenes se juxtaponen unas a otras con mayor libertad expresiva. La ilustración de libros tiene varios milenios de tradición. Si en la Edad Media, por ejemplo los copistas ornaban las páginas de la Biblia o la "Leyenda Dorada" con demonios, o dragones multicolores, era porque creían en ellos, los "veían" y trataban de ser fieles a esa visión. En el artista contemporáneo en cambio, no siempre se amalgama el texto con las imágenes que lo ornán. Así, Dufy al ilustrar el poema "El Bucy" de Apollinaire, graba una figura decorativa, amable y bella por cierto, pero que en ningún momento corresponde ni en la técnica, ni en la intención a los poemas del "Bestiario".

Las ilustraciones de Susana Wald nacen de una intención distinta. Su representación de imágenes se entrelaza en un azar automático más en consonancia con los poemas y permite una mayor correspondencia con los mismos.

La visión de sueños se da frecuentemente con una nitidez de detalles que centran la atención del espectador sólo en los puntos que se quiere destacar. No hay brumas, no hay ensoñación en estos dibujos. El misterio se revela a plena luz, en una realidad rasante, muchas veces trágica. Diríase que el único punto de fuga que se permite la artista es el tejido de esos nudos sin término a los que constantemente fluye el delirio de playas solas, quemadas en la certeza de una marea interior".